



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

57 tomas

2014 m. balandžio 17 d.

Turinys

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2014/C 118/01	2014 m. balandžio 14 d., Tarybos sprendimas kuriuo skiriami ir pakeičiami Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai	1
2014/C 118/02	2014 m. balandžio 14 d., Tarybos sprendimas kuriuo skiriamas Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto Kroatijai atstovaujantis narys ir pakaitiniai nariai	3
2014/C 118/03	2014 m. balandžio 14 d. Tarybos sprendimas kuriuo skiriami Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto Graikijai ir Rumunijai atstovaujantys nariai ir pakaitiniai nariai	4
2014/C 118/04	Toliau pateikta informacija yra skirta „Hizballah Military Wing“ („Hizballah kariniam sparnui“) (dar žinomam kaip „Hezbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizbullah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hezbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hisbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizbu'llah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizb Allah Military Wing“, įskaitant „Jihad Council“ („Džihado tarybą“) (ir visiems jam atsiskaitantiems padaliniams, įskaitant <i>External Security Organisation</i> (Išorės saugumo organizaciją)), įtrauktam į Tarybos reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalyje numatytą sąrašą, pateiktą Tarybos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 125/2014	6

Europos Komisija

2014/C 118/05	Euro kursas	7
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2014/C 118/06	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	8
2014/C 118/07	Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL C 247, 2006 10 13, p. 1; OL C 153, 2007 7 6, p. 5; OL C 192, 2007 8 18, p. 11; OL C 271, 2007 11 14, p. 14; OL C 57, 2008 3 1, p. 31; OL C 134, 2008 5 31, p. 14; OL C 207, 2008 8 14, p. 12; OL C 331, 2008 12 21, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 5; OL C 64, 2009 3 19, p. 15; OL C 198, 2009 8 22, p. 9; OL C 239, 2009 10 6, p. 2; OL C 298, 2009 12 8, p. 15; OL C 308, 2009 12 18, p. 20; OL C 35, 2010 2 12, p. 5; OL C 82, 2010 3 30, p. 26; OL C 103, 2010 4 22, p. 8; OL C 108, 2011 4 7, p. 6; OL C 157, 2011 5 27, p. 5; OL C 201, 2011 7 8, p. 1; OL C 216, 2011 7 22, p. 26; OL C 283, 2011 9 27, p. 7; OL C 199, 2012 7 7, p. 5; OL C 214, 2012 7 20, p. 7; OL C 298, 2012 10 4, p. 4; OL C 51, 2013 2 22, p. 6; OL C 75, 2013 3 14, p. 8; OL C 77, 2014 3 15, p. 4) 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi atnaujintas sąrašas	9

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. balandžio 14 d.

kuriuo skiriami ir pakeičiami Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai

(2014/C 118/01)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo, ypač į jo 4 straipsnį⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Kroatijos Vyriausybės pasiūlytą kandidatūrą,

atsižvelgdama į Komisijos pateiktą darbuotojų atstovų kategorijos nario kandidatūrą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 16 d. sprendimu⁽²⁾ Taryba paskyrė Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narius laikotarpiui nuo 2012 m. rugsėjo 18 d. iki 2015 m. rugsėjo 17 d.;
- (2) reikia paskirti asmenį į Kroatijai atstovaujančio nario vietą;
- (3) yra laisva Centro valdančiosios tarybos darbuotojų atstovų kategorijos Ispanijai atstovaujančio nario vieta;
- (4) atsistatydinus Marina SKLARA tapo laisva Centro valdančiosios tarybos darbdavių organizacijų atstovų kategorijos Latvijai atstovaujančio nario vieta;
- (5) reikia paskirti asmenį į Centro valdančiosios tarybos darbdavių organizacijų atstovų kategorijos Kroatijai atstovaujančio nario vietą;
- (6) šio Centro valdančiosios tarybos nariai turėtų būti paskirti likusiam dabartinės kadencijos, kuri baigiasi 2015 m. rugsėjo 17 d., laikui,

⁽¹⁾ OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

⁽²⁾ OL C 228, 2012 7 31, p. 3.

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. rugsėjo 17 d. Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariais skiriami šie asmenys:

VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI:

KROATIJA	Katarina GRGEC
----------	----------------

DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI:

ISPANIJA	Yolanda PONCE
----------	---------------

DARBDAVIŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI:

LATVIJA	Inga ŠĪNA
KROATIJA	Ivica ZELIĆ

Priimta Liuksemburge 2014 m. balandžio 14 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. TSAFTARIS

TARYBOS SPRENDIMAS**2014 m. balandžio 14 d.****kuriuo skiriamas Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto Kroatijai atstovaujantis narys ir pakaitiniai nariai**

(2014/C 118/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimą 2003/C 218/01, įsteigiantį Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamąjį komitetą⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į valstybių narių Vyriausybių Tarybai pateiktą kandidatų sąrašą,

kadangi:

- (1) 2013 m. balandžio 22 d. sprendimu⁽²⁾ Taryba paskyrė Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2013 m. balandžio 22 d. iki 2016 m. vasario 28 d.;
- (2) Kroatijos Vyriausybė pateikė papildomų kandidatūrų kelioms vietoms užimti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui iki 2016 m. vasario 28 d. skiriami:

PROFESINIŲ SAJUNGŲ ATSTOVAI:

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Kroatija	Zdenko MUČNJAK	Gordana PALAJSA Marko PALADA

2 straipsnis

Narius ir pakaitinius narius, kurių kandidatūros dar nebuvo pateiktos, Taryba paskirs vėliau.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. balandžio 14 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

A. TSAFTARIS

⁽¹⁾ OL C 218, 2003 9 13, p. 1.⁽²⁾ OL C 120, 2013 4 26, p. 7.

TARYBOS SPRENDIMAS**2014 m. balandžio 14 d.****kuriuo skiriami Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto Graikijai ir Rumunijai atstovaujantys nariai ir pakaitiniai nariai**

(2014/C 118/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimą 2003/C 218/01, įsteigiantį Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamąjį komitetą⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į valstybių narių Vyriausybių Tarybai pateiktą kandidatų sąrašą,

kadangi:

- (1) 2013 m. balandžio 22 d. sprendimu⁽²⁾ Taryba paskyrė Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2013 m. balandžio 22 d. iki 2016 m. vasario 28 d.;
- (2) Graikijos ir Rumunijos Vyriausybės pateikė papildomų kandidatūrų kelioms vietoms užimti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui iki 2016 m. vasario 28 d. skiriami:

I. PROFESINIŲ SAJUNGŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Rumunija	Adrian CLIPII	Corneliu CONSTANTINOAIA Dumitru FORNEA

II. DARBDAVIŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Graikija	Christos KAVALOPOULOS	Pavlos KYRIAKONGONAS Natassa AVLONITOU

2 straipsnis

Narius ir pakaitinius narius, kurių kandidatūros dar nebuvo pateiktos, Taryba paskirs vėliau.

⁽¹⁾ OL C 218, 2003 9 13, p. 1.⁽²⁾ OL C 120, 2013 4 26, p. 7.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. balandžio 14 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. TSAFTARIS

Toliau pateikta informacija yra skirta „Hizballah Military Wing“ („Hizballah kariniam sparnui“) (dar žinomam kaip „Hezbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizbullah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hiszbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hisbu'llah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hiszbollah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizbu'llah Military Wing“, dar žinomam kaip „Hizb Allah Military Wing“, įskaitant „Jihad Council“ („Džihado tarybą“) (ir visiems jam atsiskaitantiems padaliniams, įskaitant *External Security Organisation* (Išorės saugumo organizaciją)), įtrauktam į Tarybos reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalyje numatytą sąrašą, pateiktą Tarybos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 125/2014⁽¹⁾

(2014/C 118/04)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2580/2001⁽²⁾ numatoma išaldyti visas lėšas, kitą finansinį turtą ir ekonominius išteklius, priklausančius atitinkamai grupei, ir tai, kad jie negali tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis lėšomis, kitu finansiniu turtu ir ekonominiais ištekliais.

Tarybai buvo pateikta nauja informacija, susijusi su pirmiau nurodytos grupės įtraukimu į sąrašą. Išnagrinėjusi šią naują informaciją, Taryba atitinkamai iš dalies pakeitė motyvų pareiškimus.

Atitinkama grupė gali pateikti prašymą gauti Tarybos motyvų, dėl kurių ji buvo palikta pirmiau nurodytame sąraše, pareiškimą (išskyrus atvejus, kai motyvų pareiškimas jau buvo jiems pateiktas) šiuo adresu:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetsstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Atitinkama grupė bet kuriuo metu gali pirmiau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti ją į sąrašą ir jame palikti. Tokie prašymai bus svarstomi juos gavus. Todėl atitinkamos grupės dėmesys atkreipiamas į tai, kad Taryba reguliariai peržiūri sąrašą pagal Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP⁽³⁾ 1 straipsnio 6 dalį. Tam, kad prašymai būtų svarstomi kitos peržiūros metu, jie turėtų būti pateikti ne vėliau kaip 2014 m. gegužės 16 d.

Atitinkamos grupės dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad ji turi galimybę apskūsti Tarybos reglamentą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio ketvirtoje ir šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Atkreipiame atitinkamos grupės dėmesį į galimybę teikti paraiškas reglamento priede išvardytoms atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms valdžios institucijoms, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas svarbiausioms reikmėms arba konkreitiems mokėjimams (pagal to reglamento 5 straipsnio 2 dalį).

⁽¹⁾ OL L 40, 2014 2 11, p. 9.

⁽²⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 70.

⁽³⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 93.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. balandžio 16 d.

(2014/C 118/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3840	CAD	Kanados doleris	1,5200
JPY	Japonijos jena	141,55	HKD	Honkongo doleris	10,7320
DKK	Danijos krona	7,4664	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6098
GBP	Svaras sterlingas	0,82390	SGD	Singapūro doleris	1,7310
SEK	Švedijos krona	9,0920	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 437,17
CHF	Šveicarijos frankas	1,2169	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,6138
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,6124
NOK	Norvegijos krona	8,2400	HRK	Kroatijos kuna	7,6245
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 829,21
CZK	Čekijos krona	27,463	MYR	Malaizijos ringitas	4,4871
HUF	Vengrijos forintas	308,38	PHP	Filipinų pesas	61,511
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	49,8640
PLN	Lenkijos zlotas	4,1956	THB	Tailando batas	44,641
RON	Rumunijos lėja	4,4713	BRL	Brazilijos realas	3,0827
TRY	Turkijos lira	2,9588	MXN	Meksikos pesas	18,0674
AUD	Australijos doleris	1,4788	INR	Indijos rupija	83,5237

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2014/C 118/06)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2014 3 27
Trukmė	2014 3 27–2014 12 31
Valstybė narė	Nyderlandai
Ištekliai arba išteklių grupė	SRX/07D.
Rūšis	Rombinės rajos (<i>Rajiformes</i>)
Zona	VII d zonos Sąjungos vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	05/TQ43

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL C 247, 2006 10 13, p. 1; OL C 153, 2007 7 6, p. 5; OL C 192, 2007 8 18, p. 11; OL C 271, 2007 11 14, p. 14; OL C 57, 2008 3 1, p. 31; OL C 134, 2008 5 31, p. 14; OL C 207, 2008 8 14, p. 12; OL C 331, 2008 12 21, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 5; OL C 64, 2009 3 19, p. 15; OL C 198, 2009 8 22, p. 9; OL C 239, 2009 10 6, p. 2; OL C 298, 2009 12 8, p. 15; OL C 308, 2009 12 18, p. 20; OL C 35, 2010 2 12, p. 5; OL C 82, 2010 3 30, p. 26; OL C 103, 2010 4 22, p. 8; OL C 108, 2011 4 7, p. 6; OL C 157, 2011 5 27, p. 5; OL C 201, 2011 7 8, p. 1; OL C 216, 2011 7 22, p. 26; OL C 283, 2011 9 27, p. 7; OL C 199, 2012 7 7, p. 5; OL C 214, 2012 7 20, p. 7; OL C 298, 2012 10 4, p. 4; OL C 51, 2013 2 22, p. 6; OL C 75, 2013 3 14, p. 8; OL C 77, 2014 3 15, p. 4) 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi atnaujintas sąrašas

(2014/C 118/07)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) ⁽¹⁾, 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi sąrašas skelbiamas remiantis valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

AUSTRIJOS RESPUBLIKA

OL C 77, 2014 3 15 skelbto sąrašo dalinis pakeitimas

Leidimai gyventi, pagrįsti Šengeno sienų kodekso 2 straipsnio 15 dalies a punktu:

I. Leidimai gyventi, išduodami pagal Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002 ⁽²⁾ nustatytą vienodą formą

— *Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)*

(Leidimas gyventi „neterminuotas įsisteigimo leidimas“ (vok. „Niederlassungsnachweis“) – ID1 kortelė pagal bendruosius veiksmus, pagrįstus 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiu vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (buvo išduodamas Austrijoje nuo 2003 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d.))

— *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)*

(Leidimas gyventi – įklia pagal bendruosius veiksmus, pagrįstus 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiu vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (buvo išduodamas Austrijoje nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d.))

— *Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006).*

Leidimai gyventi, patenkantys į „įsisteigimo leidimo“ (vok. „Niederlassungsbewilligung“), „šeimoms nario“ (vok. „Familienangehöriger“), „nuolatinio gyvenimo – ES“ (vok. „Daueraufenthalt-EG“), „nuolatinio gyvenimo – šeimoms nario“ (vok. „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“) ir „leidimo gyventi“ (vok. „Aufenthaltsbewilligung“) kategorijas, – ID1 kortelė pagal bendruosius veiksmus, pagrįstus 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiu vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (buvo išduodami Austrijoje nuo 2003 m. sausio 1 d. iki 2006 m. sausio 1 d.))

⁽¹⁾ OL L 105, 2006 4 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2002 6 15, p. 1.

Leidime gyventi (vok. „Aufenthaltsbewilligung“) nurodomas konkretus tikslas, dėl kurio jis buvo išduotas.

Leidimas gyventi (vok. „Aufenthaltsbewilligung“) gali būti išduodamas: pagal rotacijos principą dirbančiam asmeniui, komandiruotam darbuotojui, savarankiškai dirbančiam asmeniui, menininkui, ypatingais nesavarankiško darbo atvejais, moksleiviams, studentams, socialinių paslaugų teikėjams, tyrėjams, šeimos susijungimo atveju.

Įsisteigimo leidimas [vok. „Niederlassungsbewilligung“] gali būti išduodamas nenurodant aplinkybių arba dėl šių priežasčių: nevykdoma apmokama veikla ir išlaikomas asmuo.

Įsisteigimo leidimai [vok. „Niederlassungsbewilligung“] buvo išduodami Austrijoje iki 2011 m. birželio 30 d. šioms kategorijoms: pagrindinis darbuotojas, ribotas ir neribotas.

Leidimas gyventi su nuoroda „ilgalaikis gyventojas, EB“ [vok. „Daueraufenthalt-EG“] ir „ilgalaikis gyventojas – šeimos narys“ [vok. „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“] buvo išduodamas iki 2013 m. gruodžio 31 d. Austrijoje.

Leidimas gyventi [vok. „Aufenthaltsbewilligung“] Įstatymo dėl įsikūrimo ir gyvenimo 69a straipsnio (vok. „§ 69a NAG“) tikslais buvo išduodamas iki 2013 m. gruodžio 31 d. Austrijoje.

- *Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot - Karte“, „Rot-Weiß-Rot - Karte plus“ und „Blaue Karte ES“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.7.2011)*

(„Raudona, balta, raudona kortelė“ [vok. „Rot-Weiß-Rot-Karte“], „raudona, balta, raudona kortelė plus“ [„Rot-Weiß-Rot-Karte plus“] ir ES mėlynoji kortelė [vok. „Blaue Karte ES“] – ID1 kortelė pagal bendruosius veiksmus, pagrįstus 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiu vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (išduodama Austrijoje nuo 2011 m. liepos 1 d.)

- *Aufenthaltstitel „Daueraufenthalt-ES“ entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2014)*

(Leidimas gyventi su nuoroda „ilgalaikis gyventojas, ES“ (vok. „Daueraufenthalt-ES“) pagal bendruosius veiksmus, pagrįstus 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiu vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (išduodamas nuo 2014 m. sausio 1 d. Austrijoje)).

II. Pagal Direktyvą 2004/38⁽¹⁾ išduotos gyventojų kortelės (nevienodos formos)

- *„Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.*

(Leidimas gyventi, kuriuo EEE piliečių šeimos nariams suteikiama teisė gyventi Sąjungoje ilgiau nei tris mėnesius pagal Direktyvą 2004/38/EB, neatitinka standartinės formos, nustatytos 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiame vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą.)

- *„Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.*

(Leidimo nuolat gyventi kortelė, kuria patvirtinama EEE piliečių šeimos narių teisė gyventi Bendrijoje ilgiau nei tris mėnesius pagal Direktyvą 2004/38/EB, neatitinka standartinės formos, nustatytos 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1030/2002, nustatančiame vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą.)

⁽¹⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

Kiti dokumentai, kurių turėtojai turi teisę gyventi Austrijoje arba pakartotinai atvykti į Austriją (pagal Šengeno sienų kodekso 2 straipsnio 15 dalies b punktą):

- *Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten*

(Europos ir tarptautinių reikalų ministerijos privilegijų ir imunitetą turintiems asmenims išduotas raudonos, geltonos ir mėlynos spalvų asmens tapatybės dokumentas su nuotrauka)

- *Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten*

(Europos ir tarptautinių reikalų ministerijos privilegijų ir imunitetą turintiems asmenims išduotas raudonos, geltonos, mėlynos, žalios, rudos, pilkos ir oranžinės spalvų kortelės pavidalo tapatybės dokumentas su nuotrauka)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Teisę į prieglobstį turinčių asmenų statusas“ pagal Federaliniame oficialiajame leidinyje I Nr. 101/2003 paskelbto 1997 m. Įstatymo dėl prieglobsčio 7 skirsnį (buvo suteikiamas iki 2005 m. gruodžio 31 d.), kurį paprastai liudija įprastinis ID 3 knygelės formos kelionės dokumentas (buvo išduodamas Austrijoje nuo 1996 m. sausio 1 d. iki 2006 m. rugpjūčio 27 d.))

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(„Teisę į prieglobstį turinčio asmens statusas“ pagal 2005 m. Įstatymo dėl prieglobsčio 3 skirsnį (suteikiamas nuo 2006 m. sausio 1 d.), kurį paprastai liudija ID 3 knygelės formos užsieniečio pasas (išduodamas Austrijoje nuo 2006 m. rugpjūčio 28 d.))

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Teisę į papildomą apsaugą turinčio asmens statusas“ pagal Federaliniame oficialiajame leidinyje I Nr. 101/2003 paskelbto 1997 m. Įstatymo dėl prieglobsčio 8 skirsnį (buvo suteikiamas iki 2005 m. gruodžio 31 d.), kurį paprastai liudija įprastinis ID 3 knygelės formos kelionės dokumentas, kuriame įmontuota elektroninė mikroschema (buvo išduodamas Austrijoje nuo 1996 m. sausio 1 d. iki 2006 m. rugpjūčio 27 d.))

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(„Teisę į papildomą apsaugą turinčio asmens statusas“ pagal 2005 m. Įstatymo dėl prieglobsčio 8 skirsnį (suteikiamas nuo 2006 m. sausio 1 d.), kurį paprastai liudija ID 3 knygelės formos užsieniečio pasas, kuriame įmontuota elektroninė mikroschema, (išduodamas Austrijoje nuo 2006 m. rugpjūčio 28 d.)) arba kortelė, išduodama asmenims, turintiems teisę į papildomą apsaugą, pagal 2005 m. Įstatymo dėl prieglobsčio 52 skirsnį)

- *Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiserleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat*

(Mokyklinės kelionės Europos Sąjungoje dalyvių sąrašas pagal 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimą dėl bendrųjų veiksmų dėl trečiųjų šalių moksleivių, kurie gyvena vienoje iš valstybių narių, galimybės keliauti)

- „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(Leidimas dirbti pagal Įstatymą dėl užsieniečių įdarbinimo, galiojantis iki šešių mėnesių, pateikiamas kartu su galiojančiu kelionės dokumentu.)

- *Unbefristeter Aufenthaltstitel* - erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Leidimas nuolat gyventi – išduodamas kaip paprastoji viza pagal 1992 m. Įstatymo dėl užsieniečių [vok. FrG] 6 skirsnio 1 dalies 1 punktą (iki 1992 12 31 Austrijos vietos valdžios institucijų ir užsienyje atstovaujančiųjų institucijų išduotas spaudo pavidalu))

- *Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000*

(Leidimas gyventi – žalios spalvos įklija iki Nr. 790.000)

- *Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001*

(Leidimas gyventi – žaliai balta įklija nuo Nr. 790.001)

- *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)*

(Leidimas gyventi – įklija pagal 1996 m. gruodžio 16 d. Tarybos priimtus bendruosius veiksmus dėl vienodos leidimų apsigyventi formos (97/11/TVR) (OL L 7, 1997 9 10, p. 1) (buvo išduodamas Austrijoje nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d.))

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT